

Unseen: Seneca *Apocolocyntosis* 3

Tum Mercurius, qui semper ingenio eius delectatus esset, unam e tribus Parcis seducit et ait: "Quid, femina crudelissima, hominem miserum torqueri pateris? Nec unquam tam diu cruciatus cesset? Annus sexagesimus et quartus est, ex quo cum anima luctatur. Quid huic et rei publicae invides Patere mathematicos aliquando verum dicere, qui illum, ex quo princeps factus est, omnibus annis, omnibus mensibus efferunt. Et tamen non est mirum si errant et horam eius nemo novit; nemo enim unquam illum natum putavit. Fac quod faciendum est:

'Dede neci, melior vacua sine regnet in aula.'

Sed Clotho "ego mehercules" inquit "pusillum temporis adicere illi volebam, dum hos pauculos, qui supersunt, civitate donaret (constituerat enim omnes Graecos, Gallos, Hispanos, Britannos togatos videre), sed quoniam placet aliquos peregrinos in semen relinqui et tu ita iubes fieri, fiat." Aperit tum capsulam et tres fusos profert: unus erat Augurini, alter Babae, tertius Claudii. "Hos" inquit "tres uno anno exiguis intervallis temporum divisos mori iubebo, nec illum incommitatum dimittam. Non oportet enim eum, qui modo se tot milia hominum sequentia videbat, tot praecedentia, tot circumfusa, subito solum destitui..."

Vocabulary

esset: from sum (causal subjunctive: qui..)

delector, ari- delight

seduco, ere – to draw aside

torqueo, ere – (here) torment

patior, i – allow

crucior, ari – torment, torture

cesset: here "is to have a rest"

sexagesimus, a, um – sixtieth

luctor, ari- to struggle

mathematicus, i (m)- astrologer

effero, efferre – to bring out; bring out for burial; to bury

nex, necis (f) – death

aula, ae (f) – palace

pusillus, a, um – very little; pusillum, i (n) – a very little, a trifle

pauculus, a, um – very few

supersum, superesse – to remain

in semen relinqui "to be left for seed-corn"

capsula, ae (f) – small box, chest

fusus, i (m) – spindle

exiguus, a, um – small

intervallum, i (n) – interval of time

oportet – it is proper